

# E6 - Lost Crescentian

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[02:37]** ---

Are you awake?

**[02:44]** ---

I... I just got out of there...

**[02:45]** ---

I'm not going back! Master, help me!

**[03:01]** ---

It's all right, you're safe.

I'm the master of this temple.

**[03:03]** ---

If you need something,

I'll do what I can to help.

**[03:06]** ---

You were saying you didn't want  
to go back? Back to where?

**[03:10]** ---

H-Half-Moon Pass. I only just escaped.

**[03:13]** ---

What happened there?

**[03:19]** ---

You don't know?

**[03:21]** ---

All I know is that it's an oasis.

It owes its name

**[03:23]** ---

to the beauty of the nocturnal  
landscape lit by the crescent moon.

**[03:27]** ---

Oasis? Beautiful landscape??

**[03:30]** ---

Two hundred years ago, maybe.

Now they should call it "Half-Dead Pass."

**[03:35]** ---

At least half of the people  
who go there disappear!

**[03:40]** ---

Who told you that?

**[03:42]** ---

I saw it with my own eyes!

**[03:44]** ---

A caravan wanted to take the pass.

**[03:48]** ---

Knowing it was haunted, they hired all  
the disciples at my temple to escort them.

**[03:59]** ---

Then something terrible happened.  
More than 60 people entered the pass...

**[04:06]** ---

And I'm the only one remaining!

**[04:12]** ---

Sixty people?

**[04:13]** ---

Even Xuan Ji only killed 200 or so over  
the hundred years that she was active.

**[04:18]** ---

When did Half-Moon Pass  
become the Half-Dead Pass?

**[04:21]** ---

I'm not sure.

**[04:23]** ---

But people say it started 150 years ago,

**[04:26]** ---

--when the pass was occupied  
by a demon Daoist.  
--Hold on.

**[04:29]** ---

You say you ran all the way  
here from Half-Moon Pass?

**[04:32]** ---

Yes, I escaped by the skin of my teeth.

**[04:35]** ---

Ah.

**[04:41]** ---

You must be thirsty  
after all that running.

**[04:43]** ---

Here, have some water.

**[04:45]** ---

Ah...

**[04:49]** ---

Don't be shy, have a drink!

**[05:12]** ---

Enough.

**[05:15]** ---

You can't really drink, can you?

**[05:55]** ---

It's soiled. I'll get you a new one later.

**[06:05]** ---

He's just a puppet.

No wonder he had no internal organs.

**[06:07]** ---

Interesting fellow.

**[06:09]** ---

It's hard enough to make an empty shell  
like this look so convincingly human.

**[06:13]** ---

But this "Daoist"  
also gave off no ghost-aura,

**[06:15]** ---

and was unaffected by the good luck charm.  
His creator must be powerful indeed.

**[06:19]** ---

I didn't know you dabbled in these arts.

**[06:22]** ---

Just a little.

**[06:24]** ---

It's an odd affair, isn't it?

**[06:29]** ---

Indeed...

**[06:51]** ---

Your Highness has returned.

**[06:55]** ---

How was your time in the Mortal Realm?

**[06:59]** ---

Not too bad.

**[07:00]** ---

What's going on here?

**[07:03]** ---

The Wind Master is back.  
He's giving out merit points.

**[07:06]** ---

--Those are my points! Give them back!  
--Too slow!

**[07:07]** ---

That's right!

**[07:09]** ---

One hundred merits! One hundred!

**[07:11]** ---

How come I only got one?

**[07:13]** ---

The Wind Master truly is generous.

**[07:16]** ---

You're not going to join them?

**[07:19]** ---

I'll leave them to it.

**[07:21]** ---

Has anyone here heard of Half-Moon Pass?

**[07:30]** ---

Is anyone familiar with Half-Moon--

**[07:32]** ---

There's more, there's more!

**[07:33]** ---

The Wind Master is giving  
out another 100,000 merits!

**[07:35]** ---

...Pass?

**[07:38]** ---

Wait a moment, Your Highness.  
Why are you asking about Half-Moon Pass?

**[07:42]** ---

A puppet came to my door,  
claiming he'd escaped from the pass.

**[07:46]** ---

He said that over the past 150 years,

**[07:47]** ---

half of those who ventured  
there went missing.

**[07:50]** ---

I found his story suspicious,

**[07:52]** ---

so I came up here to  
find out what really happened.

**[07:55]** ---

I advise Your Highness  
not to get involved.

**[07:59]** ---

Then was the puppet telling the truth?

**[08:04]** ---

We're really not at liberty to discuss it.

**[08:08]** ---

Some heavenly affairs  
are better left untouched.

**[08:17]** ---

San Lang, I'm going away for a while.

**[08:20]** ---

To Half-Moon Pass?

**[08:22]** ---

All right. Mind if I come along?

**[08:25]** ---

The road is long.

There'll be wind and sandstorms.

**[08:27]** ---

Why do you want to come?

**[08:29]** ---

Why do you want to meddle  
in the Half-Moon Pass affair?

**[08:33]** ---

I... I used to collect rubbish  
in Half-Moon Kingdom.

**[08:36]** ---

Hearing the name now reminds me  
that I wouldn't mind seeing it again.

**[08:38]** ---

I see.

**[08:40]** ---

Do you want to hear the story  
of the evil Half-Moon Daoist?

**[08:43]** ---

Oh? You know the story?

**[08:46]** ---

Two hundred years ago, Half-Moon Pass  
was still Half-Moon Kingdom.

**[08:53]** ---

The Half-Moon people  
were strong and warlike.

**[08:56]** ---

They often raided the  
people of the Central Plains.

**[09:00]** ---

And that demon Daoist  
was their Grand Preceptor.

**[09:19]** ---

You're going to Half-Moon Pass?

**[09:20]** ---

How did you know?

**[09:21]** ---

We heard you were asking  
about it in the Telepathic Matrix.

**[09:24]** ---

What are you going there for?

**[09:26]** ---

I have some business to take care of...

**[09:28]** ---

Anyway, what are you two doing here?

**[09:36]** ---

Let me guess, you "volunteered"?

**[09:40]** ---

That's right.

**[09:41]** ---

When do we set out?

**[09:43]** ---

Right now.

**[09:45]** ---

What's the rush?

**[09:46]** ---

Then I'll draw a teleportation formation.

**[09:47]** ---

Let's be clear on one thing first.

**[09:48]** ---

If we come across something we can't handle, there's no shame in fleeing.

**[09:52]** ---

Who are these people?

**[09:56]** ---

Who are you?

**[10:00]** ---

Don't worry, San Lang. They're my friends.

**[10:02]** ---

Don't talk to him!

**[10:03]** ---

Why? Do you all know each other?

**[10:05]** ---

No.

**[10:06]** ---

Then why are you so tense?

**[10:08]** ---

Are these your servants?

**[10:11]** ---

Not servants.

They're more like my assistants.

**[10:15]** ---

Really?

**[10:17]** ---

Can you do me a favor, then?

**[10:22]** ---

Wait, that's the only broom I have.

**[10:29]** ---

Stop! Calm down!

**[10:31]** ---

Heh... Very impressive!

**[10:34]** ---

Who is this person, really?

**[10:35]** ---

What's his name? Why is he here with you?

**[10:38]** ---

I met him along the road.

His name is San Lang.

**[10:40]** ---

He had nowhere to go, so he came with me.

**[10:42]** ---

And you let him in, just like that?

**[10:44]** ---

What if he's plotting something?

**[10:46]** ---

Let's all calm down.

**[10:48]** ---

How are we supposed to calm down?!

**[10:50]** ---

I have nothing worth plotting for.

**[10:52]** ---

I'm still waiting for donations just  
to repair this shabby old temple.

**[10:57]** ---

Enough. Let's go to Half-Moon Pass.

**[11:01]** ---

If you fight here,  
I'll have to rebuild the whole temple.

**[11:04]** ---

Move over. I need space  
to draw the formation.

**[11:06]** ---

Hm!

**[11:07]** ---

Why don't you draw it on the door?

**[11:10]** ---

That was just a misunderstanding.  
Don't take it to heart.

**[11:12]** ---

If you say so, then I'm already over it.

**[11:15]** ---

Maybe I look familiar to them.

**[11:18]** ---

That's right.  
We mistook you for someone else.

**[11:22]** ---

What a coincidence.  
You two look rather familiar, too.

**[11:29]** ---

So you live in this dump?

**[11:31]** ---

I've always lived in places like this.

**[11:34]** ---

Where's the bed?

**[11:36]** ---

Over there.

**[11:40]** ---

So... you two slept in the same bed?

**[11:42]** ---

What's wrong with that?

**[11:46]** ---

It's ready.

**[11:52]** ---

You're terrible at drawing.

**[11:54]** ---

If I drew as well as the Earth Master,  
then he'd be out of a job!

**[11:58]** ---

All right, all right.

**[12:01]** ---

Let's go.

**[12:06]** ---

With the heaven official's  
blessing, we fear nothing.

**[12:20]** ---

It's written in an ancient book  
that when the moon begins to set,

**[12:23]** ---

the North Star will lead you  
to Half-Moon Kingdom.

**[12:27]** ---

Look. The North Star.

**[12:29]** ---

It's so bright.

**[12:29]** ---

Yes.

**[12:31]** ---

The night sky in the Northwest  
is vaster than the Central Plains.

**[12:36]** ---

He's still with us?

**[12:37]** ---

Daoist divination is truly marvelous.  
I wanted to see it for myself.

**[12:41]** ---

See it for yourself...?

Did you think we came to sightsee?

**[12:44]** ---

Forget it. We can't do much about him now.

**[12:45]** ---

Besides, there's enough  
food for all of us.

**[12:47]** ---

San Lang, stay close to us.  
Don't wander off.

**[12:50]** ---

Got it.

**[12:50]** ---

Do you really think  
food is the issue here?

**[12:52]** ---

Come on, Nan Feng.  
You worry too much. Let's go.

**[13:24]** ---

You know, we've been walking all night.

**[13:27]** ---

Can't we draw another  
teleportation formation?

**[13:30]** ---

Teleportation allows us to travel  
quickly, but the longer the distance,

**[13:33]** ---

the more magic it requires, and  
the longer we must wait to use it again.

**[13:38]** ---

Then why can't he draw one?

**[13:41]** ---

Fu Yao has to save his magic,  
in case we need it later.

**[13:51]** ---

Here, put this on.

**[14:06]** ---

I don't need it.

**[14:10]** ---

All right, let me know if you do.

**[14:13]** ---

By the way, San Lang, what's the  
story behind this demon Daoist?

**[14:16]** ---

You never finished telling me.

**[14:18]** ---

If you're interested,

I'll continue the tale.

**[14:20]** ---

The Half-Moon Daoist  
is one of two demon Daoists.

**[14:24]** ---

Two? Who's the other?

**[14:27]** ---

Fang Xin, the Grand Preceptor  
of the Central Plains.

**[14:30]** ---

Half-Moon Kingdom  
was strategically placed.

**[14:32]** ---

It straddled the road from  
the Central Plains to the West.

**[14:33]** ---

There were constant border skirmishes.

**[14:35]** ---

Two hundred years ago, the Central Plains  
finally attacked Half-Moon Kingdom.

**[14:41]** ---

The Half-Moon Daoist  
was from that Kingdom.

**[14:44]** ---

An orphan, abandoned as a child  
and left to roam the streets.

**[14:47]** ---

Later, the Daoist managed to learn  
black sorcery, goodness knows where.

**[14:52]** ---

Fearful of that dark power,

**[14:53]** ---

the people of Half-Moon made  
the Daoist their Grand Preceptor.

**[14:56]** ---

At that point, the two states  
were at a stalemate.

**[14:58]** ---

The Grand Preceptor set up an altar,  
supposedly to protect the soldiers.

**[15:03]** ---

This greatly lifted the soldiers' spirits.

**[15:04]** ---

They staunchly defended the city gates.

**[15:06]** ---

It was chaos. Arrows, catapults, flaming  
oil, soldiers fighting hand-to-hand.

**[15:12]** ---

But then...

**[15:13]** ---

At the very height of the battle,

**[15:16]** ---

the Grand Preceptor suddenly  
threw open the city gates.

**[15:18]** ---

Tens of thousands of enemy  
soldiers flooded into the city.

**[15:21]** ---

The massacre turned  
the city into a blood altar.

**[15:23]** ---

With this heinous blood offering,  
the Grand Preceptor was at last able

**[15:28]** ---

to gain greater powers  
and transform into a Wrath.

**[15:33]** ---

As for Half-Moon Kingdom, nothing  
is left of it now but Half-Moon Pass.

**[15:36]** ---

Where are the kingdom's ruins?

**[15:38]** ---

After its destruction,  
the city was eroded by evil spirits,

**[15:42]** ---

and the oasis and dwellings  
gradually sank into the desert.

**[15:45]** ---

And the rumor that half of those  
who attempt the pass disappear,

**[15:48]** ---

where did that come from?

**[15:51]** ---

Well, I've heard that the demon Daoist  
would feed the souls of passersby to

**[15:54]** ---

the ghosts of Half-Moon's soldiers,

**[15:56]** ---

so that they don't consume  
themselves out of hunger.

**[16:00]** ---

Hm. You sure know a lot.

**[16:04]** ---

Not at all, it's just that

you all know so little.

**[16:07]** ---

What did you say?

**[16:11]** ---

Who are you, really? Reveal yourself!

**[16:16]** ---

It's just a story from some ancient book.

What are you so angry about?

**[16:20]** ---

You--

**[16:21]** ---

Your story may be just a legend,  
but Half-Moon Kingdom did exist.

**[16:25]** ---

Look! Over there!

**[16:31]** ---

It's already noon, and it'll only  
get hotter. Let's rest for a bit.

**[16:35]** ---

I'll go on ahead and scout the way!

**[16:39]** ---

Your Highness, don't you  
think that fellow's a bit odd?

**[16:43]** ---

Certainly.

**[16:45]** ---

Then why do you keep him around?  
What if he's dangerous?

**[16:48]** ---

Nan Feng, you shouldn't say that.

**[16:51]** ---

He may be strange, but that  
doesn't mean he's dangerous.

**[16:53]** ---

Others may think I'm strange.  
Would you two say I'm dangerous?

**[16:57]** ---

Besides, I've tested him.

**[17:01]** ---

And?

**[17:03]** ---

There's nothing suspicious about him.

**[17:05]** ---

If he's not human,  
then there's only one other possibility.

**[17:10]** ---

He's a Devastation-level demon king?

**[17:11]** ---

Do you really think a  
Devastation-level demon king would

**[17:13]** ---

have nothing better to do than to  
collect junk with me in some village?

**[17:16]** ---

San Lang and I get along well,  
and he has nothing to gain from me.

**[17:19]** ---

So there's no need to worry.

**[17:21]** ---

That's not enough.  
We need to test him some more.

**[17:24]** ---

All right then. But remember,  
the two of you are heavenly officials.

**[17:27]** ---

He's probably just a young man  
who's run away from home.

**[17:30]** ---

So be nice. Don't bully him.

**[17:31]** ---

--But--  
--Hm.

**[17:32]** ---

Lian! Hey, Lian! Come quick!

**[17:35]** ---

It's nice and cool here.

**[17:59]** ---

Any water left?

**[18:03]** ---

Wait! I have some water here.

**[18:06]** ---

Is this... Truth Water?

**[18:09]** ---

Go ahead, help yourself.

**[18:10]** ---

It's all right,  
I can drink from Lian's flask.

**[18:12]** ---

He's almost out of water.

**[18:14]** ---

Oh really? Then you two drink first.

**[18:18]** ---

You're our guest. You drink first.

**[18:20]** ---

You're a servant;  
you've been working hard. I insist.

**[18:23]** ---

No, you go ahead.

**[18:24]** ---

No, no, you two drink first.

**[18:26]** ---

Why won't you drink this water?  
Are you hiding something?

**[18:30]** ---

Why are you two so hostile?  
Are *you* hiding something?

**[18:35]** ---

Perhaps... there's poison in the water?

**[18:38]** ---

Ask him if there is.

**[18:41]** ---

Brother, is the water poisoned?

**[18:43]** ---

No. But...

**[18:45]** ---

All right then.

**[18:51]** ---

Tastes awful.

**[18:55]** ---

It's just plain water. It's all the same.

**[18:57]** ---

No, this one tastes much better.

**[19:00]** ---

Young friend,  
this journey will be dangerous.

**[19:04]** ---

Here's a sword you can  
use to protect yourself.

**[19:06]** ---

Red Mirror, the demon-revealing sword?

**[19:08]** ---

I thought it had been pawned off long ago.

**[19:11]** ---

Where did you get this?

**[19:13]** ---

It belongs to General Nan Yang.

**[19:15]** ---

He went back down to earth after his  
ascension and brought the sword back.

**[19:18]** ---

I borrowed it from him.

**[19:21]** ---

Oh? Let's have a look!

**[19:41]** ---

Lian, are they joking with me?

**[19:43]** ---

Who's joking?

**[19:46]** ---

This sword is broken.

How could it protect me?

**[19:56]** ---

You...!

**[19:58]** ---

Then again, you wouldn't have given me a broken sword on purpose.

**[20:01]** ---

Maybe it broke along the way.

**[20:03]** ---

It's all right.

I can make do without a sword.

**[20:09]** ---

Look at that sky.

There's a sandstorm coming.

**[20:12]** ---

If we don't leave now, we might not find shelter on the road.

**[20:25]** ---

Your Highness, aren't you going to resolve this matter?

**[20:28]** ---

Yes, but...

I think there's someone out there.

**[20:41]** ---

Who's that?

**[20:42]** ---

I don't know.

But it's definitely not a caravan.

**[20:45]** ---

Ordinary people wouldn't be here, especially at this hour.

**[20:50]** ---

San Lang, is that Demon Half-moon Daoist of yours a man or a woman?

**[20:54]** ---

They say it's a woman.

**[21:08]** ---

Could that woman... be the Half-Moon Daoist?

**[21:11]** ---

Let's follow her.

**[21:25]** ---

Ah, looks like we've lost her.

**[21:28]** ---

The wind is rising. Strange!

**[21:31]** ---

Fu Yao! Let's see  
if we can shelter somewhere.

**[21:36]** ---

Fu Yao? Nan Feng?

**[21:50]** ---

San Lang?

**[21:51]** ---

San Lang!

**[22:03]** ---

Careful.

**[22:37]** ---

Thanks.

**[22:42]** ---

Everyone, be careful!

**[22:43]** ---

Something isn't right about this storm.  
It could be sorcery.

**[22:46]** ---

It's just sand being blown about.  
What else could it be?

**[22:49]** ---

It's not the sand I'm worried about.  
There's something hiding behind it.

**[22:53]** ---

Maybe it's the doing of those two we saw?

**[22:57]** ---

In any case,  
we have to find shelter first.

**[23:00]** ---

If there was a demon in that sandstorm,

**[23:02]** ---

it was probably trying prevent us  
from continuing onward.

**[23:04]** ---

In which case, we should keep going.

**[23:07]** ---

What's so funny?

**[23:09]** ---

Does it make you feel special  
to always be so contrarian?

**[23:13]** ---

What did you say?

**[23:15]** ---

You two can hash this out later.

**[23:17]** ---

We won't want to be out here  
when the wind really rises.

**[23:20]** ---

It's not like it could blow us away.

**[23:25]** ---

--Your Highness!

--Your Highness!

**[23:37]** ---

Entangle! Catch on something sturdy!

**[23:53]** ---

I didn't mean San Lang!

**[23:59]** ---

No!

---

Revision #1

Created 2025-01-20 18:03:03 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 18:04:28 UTC by whimsee